

Vì sự an toàn của bạn / For Your Own Safety

# SÁCH AN TOÀN

## SAFETY GUIDE BOOK

Để biết thêm chi tiết xin tham khảo "Sách Hướng Dẫn Sử Dụng" cấp kèm theo xe của bạn  
Thông số kỹ thuật và thiết bị có thể khác nhau tùy theo từng cấp độ xe và loại xe trong khu vực của bạn  
For additional information, please refer to the Owner's Manual for your vehicle.  
Specifications and equipment details may vary from grades and models available in your area.



Cuốn sách an toàn này giải thích ngắn gọn về hoạt động trên xe của bạn và một vài tính năng an toàn chính. Nội dung này dựa trên những câu hỏi được gửi đến phòng thông tin và hỗ trợ khách hàng Lexus.

This Safety Guide Book briefly explains the operation of your vehicle and some key safety features. The content is based on inquiries made to the Lexus Information Desk and Lexus Owners' Desk.

Xin lưu ý rằng cuốn sách này áp dụng cho tất cả các loại xe và giải thích cho tất cả các thiết bị, kể cả những thiết bị tùy chọn. Vì thế, bạn có thể tìm thấy một vài hướng dẫn cho những thiết bị không lắp trên xe của bạn.

Please note that this manual applies to all models and explains all equipment, including options. Therefore, you may find some explanations for equipment not installed on your vehicle.

Trước khi sử dụng xe, bạn hãy đọc kỹ sách Hướng Dẫn Sử Dụng xe và các lưu ý bảo dưỡng và yêu cầu tất cả mọi người đi cùng xe thực hiện đúng theo những hướng dẫn này.

Before using your vehicle, please read your owner's manual and maintenance notes thoroughly and have all the occupants follow the instructions carefully.

SÁCH AN TOÀN / SAFETY GUIDE BOOK

**NỘI DUNG / CONTENTS**

1. Dây an toàn và túi khí SRS .....	1
Seatbelts and SRS airbags	
2. An toàn cho trẻ em .....	4
Child Safety	
3. Hệ thống mở cửa và khởi động thông minh .....	7
Smart entry and start system	
4. Lưu ý khi lái xe và dừng xe .....	8
Cautions when Driving and Stopping	
5. Bảo dưỡng, nạp nhiên liệu ....	12
Maintenance, Refueling, etc.	

### Cài dây an toàn đúng cách/How to wear the seatbelts correctly

Mọi người ngồi trên xe phải cài dây an toàn trước khi xe khởi hành và không nên tháo bỏ dây an toàn khi đang ở trên xe.  
All passengers should correctly fasten their seatbelts before the vehicle starts moving and should not unfasten them while in the vehicle.

Quan sát những lưu ý sau đây. Thực hiện sai có thể dẫn đến tử vong hay chấn thương nặng.  
Observe the following precautions. Failure to do so may cause death or serious injury.

- Hành khách ngồi ghế sau không cài dây an toàn không chỉ gây nguy hiểm cho chính mình mà cả những người ngồi trước.  
Passengers in rear seats who do not use their seatbelts may put not only themselves at risk, but those in front of them as well.



### Ngồi đúng tư thế / Sit with correct posture.

- Ngồi thẳng, lưng tựa vào lưng ghế.  
Sit upright with your back against the seatback.
- Điều chỉnh vị trí tựa lưng ghế. Ngồi thẳng với lưng tựa thoải mái trên ghế.  
Adjust the position of the seatback. Sit up straight and well back in the seat.



- Tránh nghiêng lưng ghế nhiều hơn cần thiết. Trong trường hợp tai nạn, nếu bạn ngã lưng ghế vòng dây qua hông có thể trượt qua hông và tác dụng một lực cản trực tiếp lên bụng hoặc cổ của bạn có thể tiếp xúc với dây qua vai, khiến cho bạn có thể gặp những chấn thương nghiêm trọng đe dọa đến tính mạng.  
Avoid reclining the seat back any more than needed. In the event of an accident, if you are reclined, the lap belt may slide past your hips and apply restraint forces directly to your abdomen, or your neck may contact the shoulder belt, which could result in serious or life-threatening injuries.



### Cài dây an toàn đúng cách / Correctly fasten the seatbelt.

Về hướng dẫn để chỉnh dây an toàn đối với xe của bạn, xin tham khảo sách hướng dẫn sử dụng theo xe.  
For instructions on how to adjust the seatbelts, please refer to the owner's manual for your vehicle.

- Kéo dài dây an toàn sao cho dây quàng qua vai, nhưng không tiếp xúc với cổ hay trượt khỏi vai.  
Extend the shoulder belt so that it comes fully over the shoulder, but does not come into contact with the neck or slide off the shoulder.
- Đeo dây quàng qua hông dưới bụng.  
Be sure to position the lap belt low over the pelvis below the abdomen.
- Không được làm xoắn dây an toàn.  
Do not twist the seatbelt.
- Để cài dây an toàn, ấn miếng thép trên dây vào ổ khóa cho tới khi nghe thấy tiếng tách.  
To fasten the seatbelt, push the plate into the buckle until a click sound is heard.
- Không điều chỉnh vị trí ghế ngồi hay tháo dây an toàn trong khi lái xe.  
While driving, do not adjust the position of the seat or unbuckle the seatbelt.
- Dây an toàn trên xe của bạn được thiết kế dành cho người lớn. Đối với trẻ em hãy tham khảo mục "2. An Toàn cho Trẻ Em" trong cuốn sách này.  
The seatbelts provided for your vehicle are designed for people of adult size. In the case of a child who cannot properly wear the seatbelts, please refer to "2. Child Safety" in this Safety Guide Book.



### Phụ nữ có thai và người bị ốm nên cài dây an toàn đúng cách sau khi tham khảo tư vấn của bác sĩ về việc sử dụng dây an toàn

Pregnant women and persons suffering from illness should correctly fasten seatbelts after heeding the advice of doctors about seatbelt usage.

- Phụ nữ có thai nên đặt vòng dây quàng qua hông càng thấp càng tốt theo cách giống như những người sử dụng khác. Kéo dài dây quàng qua vai và đặt dây chéo qua ngực. Tránh để dây an toàn tiếp xúc với vùng bụng.

Women who are pregnant should position the lap belt as low as possible over the hip in the same manner as other occupants. Extend the shoulder belt completely over the shoulder and position the belt across the chest. Avoid belt contact over the rounding of the abdominal area.



### Túi khí SRS / SRS airbags



Quan sát những lưu ý bên dưới. Thực hiện sai có thể dẫn đến tử vong hay chấn thương nặng  
Observe the following precautions. Failure to do so may cause death or serious injury.

- 1 Túi khí cho lái xe/ Túi khí cho hành khách trước  
SRS driver airbag / front passenger airbag
- 2 Túi khí đầu gối  
SRS knee airbags
- 3 Túi khí bên  
SRS side airbags
- 4 Túi khí rèm cửa  
SRS curtain shield airbags

### Túi khí an toàn bổ sung phía trước được thiết kế để nhằm tăng khả năng bảo vệ cho người lái và hành khách phía trước. Dây an toàn vẫn là bộ phận đầu tiên giúp người ngồi trong xe được an toàn.

SRS (Supplemental Restraint System) front airbags are designed to provide further protection for the driver and front passenger in addition to the primary safety protection provided by the seatbelts.

- Túi khí SRS là thiết bị bổ sung được sử dụng cùng với dây an toàn. Lái xe và tất cả hành khách trên xe phải cài dây an toàn đúng cách.

The SRS airbags are supplemental devices to be used with the seatbelts. The Driver and all passengers in the vehicle must wear their seatbelts properly.

### Ngồi đúng tư thế / Sit with correct posture.



- Không ngồi sát mép ghế hay ngồi quá gần bảng tập lái. Người lái và người ngồi ghế trước không nên giữ các đồ vật trong lòng

Do not sit on the edge of the seat or lean against the dashboard. The driver and the person in the front passenger seat should not hold items on their laps.



- Không để người ngồi trong xe tựa vào cửa, cột trung tâm, cột kính sau, và thành bên của trần xe.

Do not allow anyone to lean against the door, center pillar, rear pillar and roof side rail.



- Không để người ngồi trong xe quỳ lên ghế hành khách quay mặt ra cửa bên hay thủ đầu hoặc tay ra ngoài cửa sổ.

Do not allow anyone to kneel on the passenger seat facing the passenger's side door or put their head or hands out the windows.

# 1

## Dây an toàn và túi khí an toàn bổ sung SRS Seatbelts and SRS airbags

### Túi khí có thể không nổ dù xảy ra va chạm / SRS airbags may not deploy even in a collision.

- Chi tiết, xin tham khảo cuốn Hướng dẫn sử dụng xe của bạn.  
For details, please refer to the owner's manual for your vehicle.

#### Các ví dụ về túi khí không nổ (xe thử) / Examples that SRS airbags did not deploy (test vehicle)

##### Túi khí người lái và hành khách phía trước / SRS driver and front passenger airbags



Va chạm từ phía trước xe với tốc độ thấp  
Front collision at a low speed



Va chạm lệch tâm hoặc dưới một góc  
Collision eccentric or from an angle



Va chạm với cây nhỏ hoặc với vật có thể dịch chuyển tương đối  
Collision with a small tree or other relatively movable object



Va chạm tại vị trí mà lực va chạm hướng xuống dưới như va chạm vào phía dưới thùng sau xe tải  
Collisions where the force of the collision is downward such as an impact with the loading platform of a truck

##### Túi khí bên và túi khí rèm cửa / SRS side airbags and SRS curtain shield airbags



Hướng va chạm không vuông góc mà bị lệch  
Collisions where the impact comes from an angle



Vị trí xảy ra va chạm không phải khoang hành khách.  
Collisions where the passenger compartment is not directly impacted

#### Các ví dụ về trường hợp nổ túi khí mà túi khí không phát huy được tác dụng của nó. Examples of deployment in which SRS airbags may not demonstrate their primary effectiveness



Túi khí có thể không phát huy được tác dụng chính của nó kể cả khi bị nổ  
SRS airbags may not demonstrate their primary effectiveness even if deployed.

Xe lăn và lật ngửa  
In rolls and turnovers

### Không gắn các đồ vật xung quanh khu vực túi khí / Do not attach objects around the SRS airbags.

- Không gắn bất cứ thứ gì hay đặt bất cứ thứ gì lên khu vực trang bị túi khí  
Do not attach anything to or place anything on areas where the SRS airbags deploy.
- Không gắn bất cứ thứ gì hay đặt bất cứ thứ gì lên những khu vực: bảng táp lô, trung tâm vô lăng, phần dưới của bảng điều khiển.  
Do not attach anything to or place anything on areas such as the dashboard, steering wheel pad and lower portion of the instrument panel.
- Không gắn bất cứ thứ gì vào các khu vực: cánh cửa, kính chắn gió, kính cửa sổ, cột kính trước và sau, thành bên của trần xe, tay vịn.  
Do not attach anything to areas such as a door, windshield glass, side door glass, front or rear pillar, roof side rail, and assist grip.

### Hãy suy nghĩ về an toàn của trẻ em / Think about children's safety

Đặc biệt cẩn trọng khi lái xe có trẻ em bên trong./Please be extremely careful when driving with young children.

Lưu ý vài tình huống sau. Thực hiện sai có thể dẫn đến tử vong hay chấn thương nặng  
Observe the following precautions. Failure to do so may cause death or serious injury.

#### Không cho trẻ em chơi đùa với các chi tiết có thể đóng hoặc mở Do not allow children to play with parts that open and close.

- Không cho trẻ em đùa nghịch với cửa xe, cửa kính hoặc cửa sổ trời có thể mở ra phía ngoài vì trẻ em có thể tự gây thương tích hoặc các tai nạn khác có thể xảy ra.  
Do not allow children to play with a door, window or moon roof that leads to the outside because there is a danger that children may injure themselves or other accidents may occur.



#### Khi lái xe có trẻ em đi cùng / When driving with children

- Trẻ em nên ngồi ghế sau, không nên ngồi ở ghế hành khách phía trước.  
Children should be seated in the rear seats, and not in the front passenger seat.
- Người lớn nên ngồi càng gần trẻ càng tốt và để ý tới an toàn của trẻ.  
An adult passenger should take a seat as close as possible to the child and pay attention to safety.
- Sử dụng ghế an toàn cho trẻ theo hướng dẫn của nhà sản xuất về độ tuổi và kích thước phù hợp. Lắp ghế an toàn cho trẻ đúng cách theo hướng dẫn của nhà sản xuất trước khi cho trẻ ngồi.  
To provide proper restraint, use a child restraint system following the manufacturer's instructions about the appropriate age and size of the child for the child restraint system. Install the child restraint system correctly following the instructions provided by its manufacturer before placing the child in it.

#### Đặt trẻ em ngồi đúng vị trí trên xe / Place the child in the correct sitting position in the vehicle.



- Không để trẻ em đứng hoặc quỳ trên ghế hành khách phía trước hay ngồi trong lòng hành khách phía trước, túi khí trước nếu được kích nổ sẽ phồng lên với tốc độ và lực lớn có thể gây nguy hiểm cho trẻ.

Do not allow a child to stand up or kneel on the front passenger seat, or sit on the lap of a front passenger, because the SRS front passenger airbag could inflate with considerable speed and force.



- Không để người ngồi trong xe quỳ trên ghế hành khách quay mặt về phía cửa bên hay thò đầu hoặc tay ra cửa sổ.

Do not allow anyone to kneel on the passenger seat facing the passenger's side door or put their head or hands out the windows.

Ngay cả khi đặt trẻ em vào ghế an toàn, không được để đầu hay các bộ phận trên cơ thể trẻ em tựa vào cửa, ghế, cột kính trước, cột kính sau, thành bên cửa trần xe.

Even when placing a child in a child restraint system, do not allow the head or any other body parts to lean against the door, seat, front pillar, rear pillar, or roof side rail.

# 2 An toàn cho trẻ em Child Safety

## Khi lắp ghế an toàn cho trẻ em / When installing a child restraint system

Lắp ghế an toàn cho trẻ em vào vị trí ngoài cùng của hàng ghế sau theo hướng dẫn của nhà sản xuất.  
Install the child restraint system to the rear outside seat following the instructions provided by its manufacturer.

- **Chỉnh ghế hành khách phía trước sao cho nó không chạm vào ghế an toàn của trẻ.**

Adjust the front passenger seat so that it does not interfere with the child restraint system.

- **Khi sử dụng thanh chuyên dụng để gắn ghế trẻ em có hỗ trợ ISOFIX, kiểm tra đảm bảo không có chướng ngại vật ở khu vực xung quanh và không bị vướng dây an toàn.**

When using a bar dedicated for harnessing an ISOFIX-supporting child seat, check that there are no obstacles in the surrounding area and that the seatbelt has not been caught.

- **Nếu ghế lái xe chạm vào ghế an toàn trẻ em và làm cho nó bị lắp sai, hãy lắp ghế an toàn cho trẻ ở ghế phía sau ghế hành khách phía trước.**

If the driver's seat interferes with the child restraint system and prevents it from being installed correctly, install the child restraint system on the rear seat behind the front passenger seat.

- **Trong trường hợp bắt buộc phải lắp ghế an toàn cho trẻ ở ghế hành khách phía trước, hãy lắp ghế hướng ra phía trước. Không lắp ghế an toàn cho trẻ em vào ghế hành khách phía trước hướng về phía sau. Nếu lắp ghế an toàn trẻ em vào ghế hành khách phía trước, hãy di chuyển ghế phía trước lùi về phía sau càng xa càng tốt vì túi khí trước có thể phồng lên với tốc độ và lực đáng kể.**

A forward-facing child restraint system should be allowed to be installed on the front passenger seat only when it is unavoidable. Never install a rear-facing child restraint system on the front passenger seat. If installing a forward-facing child restraint system on the front passenger seat when it is unavoidable, always move the seat as far as back as possible because the front passenger airbag could inflate with considerable speed and force.

Xin tham khảo cảnh báo về nội dung này trên tấm chắn nắng ở phía ghế hành khách phía trước.

Please refer to the warning of the same contents displayed on the sun visor on the passenger seat side.

Không bao giờ lắp ghế an toàn cho trẻ vào ghế hành khách phía trước hướng về phía sau ở bất cứ hoàn cảnh nào. Trong trường hợp có tai nạn, túi khí cho hành khách phía trước có thể gây tử vong hay chấn thương cho trẻ nếu lắp ghế an toàn cho trẻ vào ghế hành khách phía trước hướng về phía sau.

Never install a rear-facing child restraint system on the front passenger seat under any circumstances. In the event of an accident, the front passenger airbag can cause death or serious injury to the child if a rear-facing child restraint system is installed on the front passenger seat.

- **Khi sử dụng ghế nâng cho trẻ em, luôn đảm bảo dây an toàn được đặt qua chính giữa vai của trẻ. Dây an toàn nên đặt xa cổ của trẻ và không được rời khỏi vai của trẻ.**

When using a booster seat, always make sure the shoulder belt is positioned across the center of child's shoulder. The belt should be kept away from the child's neck, but not falling off the child's shoulder.



### Không cho trẻ em chơi với dây an toàn

Do not allow children to play with the seatbelts.

- Nếu dây an toàn bị kéo ra hết, chức năng cơ khóa tự động của dây sẽ được kích hoạt và dây không thể nới lỏng. Nếu dây an toàn bị xoắn quanh cổ trẻ em có thể bị ngạt dẫn đến tử vong. Nếu không thể nhả đầu khóa dây, hãy dùng kéo hoặc dụng cụ sắc để cắt dây an toàn.

If the harness strap is pulled out to the end, the ALR (automatic locking retractor) activates and the seatbelt cannot be loosened. If the seatbelt becomes twisted around a child's neck, it could lead to death by choking. If the buckle cannot be unfastened, scissors or other sharp tool should be used to cut the belt.



### Thiết bị phòng tránh nguy hiểm cho trẻ em.

Equipment to avoid danger caused by incorrect operation by children

- Khóa an toàn trẻ em  
Thiết bị này ngăn không cho trẻ em mở cửa sau từ trong xe.  
Child-protector lock  
This device prevents a child from opening the rear seat door from the inside.
- Công tắc khóa kính điện  
Công tắc này ngăn không cho trẻ em đóng mở kính cửa sổ.  
Window lock switch  
This device prevents a child from opening and closing the window.

### Không để trẻ em một mình trên xe

Never leave children unattended in a vehicle.

- Nhiệt độ trong xe đỗ dưới nắng có thể trở nên rất cao, và trẻ bị bỏ mặc trong xe sẽ bị say nắng và mất nước, việc này có thể dẫn đến tử vong không đáng có. Sự giảm thân nhiệt cũng nguy hiểm trong thời tiết lạnh. Không bỏ trẻ em một mình trên xe. Tương tự, trẻ em cũng có thể gặp những tai nạn khó lường khi chơi đùa với thiết bị điều khiển hay các trang thiết bị khác trên xe.

The interior temperature of a vehicle parked in sunlight can become extremely high, and an unattended child can suffer heatstroke and dehydration, which can be fatal. Hypothermia is also a danger in cold weather. Do not leave a child unattended in a vehicle.

Also, the child could be involved in an unexpected accident by playing with the vehicle controls and equipment.



- Không để bật lửa, diêm và những vật dễ cháy khác trong xe, vì những tai nạn khó lường hay hoá hoạn có thể xảy ra.

Do not leave cigarette lighters, matches or other flammable objects inside the vehicle, because an unexpected accident or fire could result.



# 3 Hệ thống khóa và khởi động thông minh

## Smart entry and start system

### Cách dùng hệ thống khóa và khởi động thông minh

#### How to use the smart entry and start system

Hãy cẩn thận khi dùng hệ thống khóa và khởi động thông minh vì hệ thống sử dụng sóng radio có tần số thấp.  
Please be careful when using the smart entry and start system because it uses weak radio waves.

#### ■ **Dành cho người sử dụng thiết bị y tế điện tử** For people who use electro-medical apparatuses

- Người có thiết bị điều hòa nhịp tim cấy dưới da, máy trợ tim cấy dưới da, hoặc các thiết bị tương tự nên thận trọng khi sử dụng hệ thống khóa và khởi động thông minh.  
People with implanted pacemakers, implanted cardiac defibrillators or similar devices should be careful in handling the smart entry and start system.
- Không tới gần ăng ten ở khoảng cách khoảng 22 cm trong xe và ngoài xe.  
Do not come within about 22 centimeters of the interior and exterior antennas.
- Hệ thống khóa và khởi động thông minh có thể mất hiệu lực. Hãy liên lạc với đại lý Lexus để biết thêm chi tiết.  
The smart entry and start system can be disabled. Ask your Lexus dealer for details.

#### ■ **Bản thân người lái xe phải kiểm soát /giữ chìa khóa điện tử** The driver himself / herself must control the electronic key.

- Khi đổi lái xe, hãy chắc chắn trao chìa khóa điện tử cho người lái xe tiếp theo trước khi rời ghế lái.  
When drivers change, please be sure to transfer the electronic key to the next driver before leaving the driver's seat.
- Nếu bạn đi khỏi xe trong khi vẫn mang theo chìa khóa điện tử, người lái xe tiếp theo không thể khởi động động cơ.  
If you leave the vehicle and move away while carrying the electronic key, the next driver cannot restart the engine.



### Tránh nguy hiểm khi lái xe / Avoid danger while driving

#### Sự mất tập trung của lái xe / Driver Distraction

- Không quá tập trung vào màn hình của hệ thống định vị hay hệ thống âm thanh khi lái xe. Kiểm tra cách sử dụng trong sách hướng dẫn sử dụng xe và cài đặt trước khi lái xe.  
Do not be preoccupied with the screen of the navigation system or audio system while driving. Check the operation method in the owner's manual in advance and make settings before driving.



#### Cài thảm sàn xe phía người lái đúng cách / Set the driver's seat floor mat correctly.

- Chỉ sử dụng thảm sàn xe được thiết kế riêng cho vị trí lái trên xe của bạn, và sử dụng chốt cài thảm được cung cấp sẵn để cố định thảm sàn chắc chắn trên sàn xe đảm bảo thảm không bị chạm vào chân ga. Về chi tiết cách lắp thảm sàn xe, xin tham khảo hướng dẫn lắp thảm sàn được cấp kèm thảm sàn xe.  
Use only the floor mat designed specifically for the driver's seat of your vehicle, and use the retaining clips provided to attach it securely in place onto the carpet where it does not interfere with the accelerator pedal. For details on how to attach the floor mat, refer to the installation instructions supplied with the floor mat.
- Không sử dụng hai hay nhiều thảm sàn đặt chồng lên nhau. Chỉ sử dụng một thảm sàn được thiết kế riêng cho vị trí ghế lái trên xe của bạn.  
Do not use two or more floor mats on top of each other. Use only one floor mat of the type designed specifically for the driver's seat of your vehicle.



#### Nếu chân ga bị kẹt dưới thảm sàn xe và khó tháo ra

If the accelerator pedal is caught under the floor mat and it is difficult to disengage

**Bước 1** Dừng 2 chân đạp lên bàn đạp phanh và chắc chắn nhấn đạp bàn đạp phanh xuống.

**Step1** Steadily step on the brake pedal firmly with both feet and firmly depress it.

**Bước 2** Di chuyển cần số đến vị trí N.

**Step2** Shift the shift lever to N.

**Bước 3** Sau khi tốc độ đã giảm, dừng xe ở vị trí an toàn trên đường.

**Step3** After slowing down, stop the vehicle in a safe place by the road.

**Bước 4** Tắt động cơ.

**Step4** Stop the engine (or hybrid system).

**Bước 5** Rút thảm trải sàn và để đúng vào vị trí an toàn.

**Step5** Remove the floor mat once in a safe place.

[Nếu cần số không thể di chuyển đến vị trí N]  
[If the shift lever cannot be shifted to N]

**Bước 1** Nhấn bàn đạp phanh với 2 chân để giảm tốc độ càng thấp càng tốt.

**Step1** Keep depressing the brake pedal with both feet to reduce vehicle speed as much as possible.

**Bước 2a** Xe có hệ thống khóa thông minh:

**Step2a** Vehicles with a smart key system:

Tắt động cơ bằng cách nhấn và giữ nút "Tắt, khởi động động cơ" trong 3 giây liên tục hoặc nhiều hơn.

Stop the engine (or hybrid system) by pressing and holding the "ENGINE START STOP (or POWER)" switch for 3 consecutive seconds or more.

**Bước 2b** Xe không có hệ thống khóa thông minh:

**Step2b** Vehicles without a smart key system:

Tắt động cơ bằng cách xoay ổ khóa đến vị trí ACC.  
Stop the engine by turning the engine switch to the "ACC" position.

**Bước 3** Dừng xe ở vị trí an toàn trên đường.

**Step3** Stop the vehicle in a safe place by the road.

**Bước 4** Rút thảm trải sàn và để đúng vào vị trí an toàn.

**Step4** Remove the floor mat once in a safe place.

# 4 Lưu ý khi lái xe và dừng xe

## Cautions when Driving and Stopping

**Sắp xếp hành lý chắc chắn vào cốp xe trước khi lái.**

Place loads in the trunk in a stable condition before driving.

**Không thay đổi vị trí ngồi hay chỉnh lại ghế trong khi lái xe.**

Do not change the sitting positions or seat arrangement while driving.

**Chuyển số**

Shift changes

- Lựa chọn vị trí tay số phù hợp với điều kiện lái. Trên đường dốc, không để xe di chuyển về sau khi đang ở tay số D hay không để xe di chuyển về phía trước khi đang ở tay số R. Hiện tượng này có thể dẫn đến động cơ bị chết máy, dẫn đến làm giảm hiệu quả phanh và làm giảm khả năng điều khiển vô lăng. Điều này có thể dẫn đến những tai nạn nghiêm trọng.

Use the shift lever in the correct position suitable for driving conditions. On a sloped road, do not let the vehicle roll backward while the shift lever is in a driving position, or roll forward while the shift lever is in R. Doing so may cause the engine to stall, resulting in severely diminished brake performance and making the steering wheel extremely difficult to turn, which could result in a serious accident.



**Chú ý không đạp nhầm bàn đạp do sơ ý**

Be careful not to depress the wrong pedal by mistake.

- Kiểm tra vị trí bàn đạp ga và vị trí bàn đạp phanh trước khi khởi động để đảm bảo lái xe an toàn  
Check the positions of the accelerator pedal and the brake pedal before starting the vehicle to ensure safe driving.
- Khi bạn nhìn phía sau để lùi xe, vị trí chân của bạn có thể thay đổi và bạn có thể đạp nhầm bàn đạp. Hãy kiểm tra vị trí bàn đạp phanh và bàn đạp ga, và điều chỉnh ghế ngồi vào vị trí thích hợp để đảm bảo bạn có thể đạp lên các bàn đạp một cách thoải mái và dễ dàng.

When you look back in order to drive in reverse, the position of your foot can change and you could depress the wrong pedal by mistake. Be sure to check the positions of the brake pedal and the accelerator pedal, and adjust the position of the seat forward or backward as necessary to ensure the pedals can be reached and easily depressed to the extent required.

### Nguy hiểm cháy nổ nếu xe bị ngập nước

Danger of fire if the vehicle is flooded or submerged

Nếu nước lọt vào khoang động cơ, động cơ có thể bị hỏng và sự xâm nhập nước vào hệ thống điện có thể dẫn đến đoản mạch hay cháy.

If water enters the engine compartment, the engine could be damaged and the penetration of water into the electrical system could result in short-circuiting or fire.

- Nếu xe bị ngập hoặc chìm trong nước. Hãy liên hệ với Đại lý Lexus hay dịch vụ cứu hộ.

If the vehicle is flooded or submerged in heavy rainfall, etc., request the dealer or road service for rescue.

- Nếu bạn có tình khởi động động cơ, động cơ có thể bị hỏng. Trong trường hợp bạn phải di chuyển xe, hãy đẩy xe bằng tay

If you start the engine, the engine could be damaged. In case you must move the vehicle, push the vehicle by hand.

- Ngay cả khi bạn lái xe qua chỗ nước nông, nước có thể bắn ngược lên vì áp suất sinh ra từ chuyển động của xe, và nước có thể lọt vào khoang động cơ. Đừng cố lái xe qua đường ngập nước.

Even if you only drive the vehicle through shallow water, water could splash upwards due to pressure from the vehicle's movement, and water could enter into the engine compartment. Do not forcibly drive the vehicle on a flooded road.



### Nếu xe bị ngập nước, hãy bình tĩnh ra khỏi xe.

If the vehicle is submerged, calmly get out of the vehicle.

- Mở khóa dây an toàn.

Unbuckle your seatbelt.

- Nếu mực nước không cản trở bạn mở cửa, hãy mở cửa và ngay lập tức ra khỏi xe.

If the volume of water does not prevent you from opening the door, open the door and immediately get out of the vehicle.

- Nếu bạn không thể mở cửa, hãy mở kính cửa sổ và trèo ra ngoài.

If you cannot open the door, open the window and climb out the window.

- Nếu không mở được cửa sổ, hãy đập vỡ kính cửa, trừ kính chắn gió, và trèo ra ngoài. Lúc này, hãy cẩn thận với mảnh kính vỡ.

If you cannot open the window, break the glass, except the windshield, and climb out of the vehicle. At this time, be careful of the broken-out section of glass.

\* Lưu ý rằng cửa trước của xe Lexus LS được trang bị kính nhiều lớp ghép, nên rất khó đập vỡ (theo thông tin tháng 9/2010)

\* Please note that the front doors of the Lexus LS are also equipped with laminated glass, which is very difficult to break. (As of September 2010)

- Nếu bạn không thể đập vỡ kính, hãy ngồi trong xe tới khi xe ngập tới mức nước mà áp lực nước trong và ngoài xe cân bằng nhau, hãy lập tức mở cửa và ra khỏi xe.

If you cannot break the window, wait until the vehicle is flooded to the level that there is no difference in water pressure between the inside and outside of the vehicle, and immediately open the door and get out.



# 4 Lưu ý khi lái xe và dừng xe

## Cautions when Driving and Stopping

### Thận trọng khi lái xe và dừng xe

#### Cautions when parking and stopping the vehicle

#### Không đỗ xe và dừng xe gần vật dễ cháy hoặc nơi kém thông thoáng

Do not park or stop the vehicle close to flammable objects or where poorly ventilated.

- Tránh lái xe, đỗ xe và dừng xe trên cỏ khô hoặc đường trên núi có nhiều cỏ. Cỏ khô có thể lọt vào khoang động cơ hoặc tiếp xúc với bộ trung hòa khí xả hay ống xả và dẫn đến hỏa hoạn.

Avoid driving, parking and stopping the vehicle on dry grass or on a grassy mountain road. Dry grass could enter the engine compartment or contact the catalytic converter or exhaust pipe resulting in a fire.

- Không đỗ xe hay dừng xe với động cơ đang làm việc ở nơi kém thông thoáng. Lượng khí xả lớn có thể lọt vào trong xe gây tử vong hay làm ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khỏe.

Do not park or stop the vehicle with the engine running in a poorly ventilated place. Large amounts of exhaust can enter the vehicle which may result in death or serious damage to health.

#### Cẩn thận tránh gây tai nạn cho các bộ phận cơ thể khi đóng cửa.

Be careful not to cause accidents such as closing the door on a body part.

Chú ý không để ngón tay, cánh tay, đầu ... bị kẹt hay bị va vào cửa lên xuống, cửa số, cửa hậu, cốp xe hay cửa trời, vì điều đó có thể làm mất ngón tay, gãy xương và các chấn thương nghiêm trọng khác, hoặc trong trường hợp xấu nhất là tử vong.

Be careful not to get fingers, arms, head, etc. caught in or hit by doors, windows, back hatch, trunk or sunroof, as this may cause loss of fingers, bone fractures, other serious injuries, or in the worst case, death.

- Chức năng chống kẹt cửa có thể không hoạt động nếu có vật nào đó bị mắc ngay trước khi cửa trượt điện sắp đóng hoàn toàn.

Nếu bất cứ ai ở gần, hãy đảm bảo là đã cách xa cửa và bảo vệ họ biết khi cốp xe hay cửa trượt sắp đóng hay mở. Lưu ý không để kẹt ngón tay hay bất cứ thứ gì vào cửa trượt vì như vậy có thể dẫn đến gãy xương hay các chấn thương nghiêm trọng khác.

The jam protection function may not work if something gets caught just before the power sliding door fully closes. If anyone is in the vicinity, make sure they are clear of the door path and let them know that the sliding door or trunk lid is about to open or close. Be careful not to catch fingers or anything else in the sliding door, as this may cause bone fractures or other serious injuries.



- Chức năng chống kẹt cửa có thể không hoạt động nếu có vật gì rơi vào ngay trước khi cửa số điện sắp đóng hoàn toàn. Cũng như trên, chức năng này có thể bị mất tác dụng nếu nhu công tắc kính được kéo liên tục. Chú ý không để kẹt ngón tay... vào cửa số điện. The jam protection function may not work if something gets caught in a power window while closing just before the window fully closes. Also, the function is disabled if the switch is continuously pulled. Be careful not to catch fingers, etc. in the power windows.

Hãy chắc chắn rằng không có ai xung quanh cửa số khi đóng hoàn toàn. Hãy nhắc nhở trẻ em không được thò tay... ra ngoài cửa số

Make sure no one is around the window before closing it. Remind children particularly that they should not stick hands, etc. out of the windows.



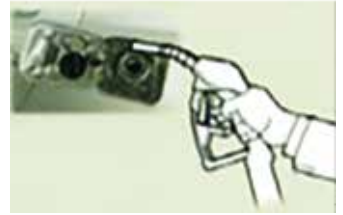
## Phòng tránh tai nạn và sự cố Prevent accidents and troubles

### Bảo dưỡng / Maintenance

- Thường xuyên kiểm tra dầu động cơ, áp suất lốp, độ mòn hoa lốp, nước làm mát, nước rửa kính, chổi gạt mưa... theo lịch bảo dưỡng định kỳ được ghi trong cuốn "Hướng dẫn sử dụng xe" để phòng tránh tai nạn và những sự cố gây nên hư hỏng.  
Frequently check the engine oil, tire inflation pressure, tread wear, engine coolant, window washer fluid, wiper blades, etc. according to the maintenance schedules described in the owner's manual to prevent accidents and trouble caused by damage.
- Không được để những thứ dễ cháy trong khoang động cơ như giấy, rác, giẻ lau (không thực hiện lưu ý này có thể dẫn đến hỏa hoạn).  
Do not leave anything that may burn easily, such as waste cloth, paper or rags, in the engine compartment. (Failure to observe this precaution may cause a fire.)

### Nạp nhiên liệu / Refueling

- Khi nạp nhiên liệu cho xe, hãy thực hiện đúng các lưu ý trong sách "Hướng dẫn sử dụng xe", và tại cây xăng như cầm hút thuốc và xả điện tích tĩnh điện sau khi rời khỏi xe và trước khi mở nắp bình xăng.  
When refueling the vehicle, be sure to observe the precautions described in the owner's manual and at gas stations such as those that prohibit smoking and require you to discharge static electricity after exiting the vehicle and before opening the fuel door (or lid).
- Không được đổ thêm nhiên liệu khi chức năng tự động ngắt được kích hoạt vì như vậy nhiên liệu có thể trào ra ngoài.  
Because fuel may spill over, do not refuel further once the automatic shut off function has activated.



### Trong trường hợp bị sự cố / In case of trouble, etc.

- Bật đèn nhấp xi nhan khẩn cấp nếu xe bị sự cố hay gặp tai nạn và dừng xe ở nơi an toàn. Nếu cần sửa chữa hay cứu hộ xe, hãy liên lạc với đại lý trước khi thực hiện.  
Use the emergency flashers if the vehicle malfunctions or is involved in an accident and stop the vehicle in a safe place. If repairs or towing are necessary, contact with the dealer before towing.

### Cuốn sách an toàn này sử dụng chung cho tất cả các dòng xe Lexus. This Safety Guide Book is common to all vehicles.

- Có những lưu ý riêng cho xe hybrid về những chi tiết có điện áp cao.  
There are specific cautions for hybrid vehicles such as those on high voltage parts.
- Đối với những lưu ý cụ thể cho từng loại xe, xin mời bạn tham khảo cuốn "Hướng dẫn sử dụng xe".  
For cautions specific to each vehicle, refer to the owner's manual for your vehicle.





[www.lexus.com.vn](http://www.lexus.com.vn)

Hot line: 1800 588 886

Xin lưu ý nội dung của cuốn sách này có thể khác xe của bạn  
vì những thay đổi về đặc tính kỹ thuật...

Please note that the contents in this book may differ from your  
vehicle due to changes to vehicle specifications, etc.

Lexus Việt Nam là một bộ phận trực thuộc Công ty ô tô Toyota Việt Nam